

Люди шептались между собой:

— Почему она здесь?

— И она одна.

— Она здесь, чтобы отомстить?

— Она определенно здесь, чтобы показать себя X.

— А еще это может быть демонстрация против Queen.

Для Лу Маньмань за всем этим не стояло никакой особой причины. Просто прошло много времени с тех пор, как она в последний раз участвовала в соревнованиях, и она чувствовала зуд. Томясь дома последние несколько дней, она решила приехать сюда, чтобы освежить свой дух.

Ее отец, Алекс, даже пошутил этим утром:

— Если ты действительно пойдешь соревноваться, то победа будет отличной. Но если ты проиграешь, то дашь американскому киберспорту пищу для размышлений на целый год. Позволь мне три секунды оплакивать твою беззаветную преданность.

В серьезной переговорной комнате банка Goldman Sachs несколько финансовых магнатов хмурили брови, анализируя тенденции данных по акциям в этом году. Среди них только Луи сидел с Bluetooth-гарнитурой, его телефон был настроен на платформу прямой трансляции.

Наблюдая за прямой трансляцией, он с энтузиазмом отправлял виртуальные подарки Лу Маньмань, быстро поднявшись на первое место в чарте подарков платформы под именем пользователя: «SmilingW Super Fan Dad».

[Папа болеет за тебя как сумасшедший!]

[Папа любит тебя!]

Фанаты вздыхали в восхищении. Поистине заслуженно являясь бесспорной богиней соревновательной игровой сцены, даже на пенсии ее фанбаза оставалась такой же мощной, как и прежде. Этот виртуальный подарок, вероятно, стоил столько же, как и Audi A4.

Невзирая на перешептывания вокруг, Лу Маньмань все равно пришла и стояла уверенно.

Не обращая внимания на многозначительные взгляды из толпы, она подошла к палатке, взяла реплику МК5 и проверила ее в руке.

В этот момент к Лу Маньмань подошел ее бывший парень Цяо Синье, одетый в сине-белую форму команды Queen.

— Маньмань, ты пришла.

Лу Маньмань прицелилась в мишень перед собой, даже не взглянув на него, бесстрастно сказав:

— Поздравляю, капитан Цяо.

— Маньмань, мне очень жаль, что так получилось с капитанством. Дэнни был настойчив, и я не мог отказать.

Бам! Выстрел попал в яблочко.

— Все в порядке, — легко сказала она. — Ты заслуживаешь быть капитаном Queen, и, кроме тебя, никто другой в команде не справится с этой ответственностью.

Лу Маньмань всегда была такой, казалась безразличной ко всему, поэтому Цяо Синье не мог сказать, расстроена ли она на самом деле.

— Ты злишься на меня?

— Ты спрашиваешь насчет капитанства или нахождения пустых коробок и пластиковых презервативов в твоём ящике?

О нет.

Юань Сю, проверяющий свой пистолет рядом с ними, слегка дернулся, из-за чего его выстрел ушел от цели.

— Маньмань, я уже объяснил тебе. Я слишком много выпил той ночью на вечеринке.

— Помню, — непринужденно ответила она.

Цяо Синье продолжал:

— Разве такие вещи не обычны? Тебе действительно нужно так беспокоиться?

Лу Маньмань бесстрастно заметила:

— Да, встретить кого-то на вечеринке и переспать с ним на одну ночь — довольно распространенное явление. Мои друзья часто так делают, даже со своими поклонницами.

Жэнь Сян тихо сказал А Хэну рядом с ним:

— Черт! Мне вдруг захотелось дезертировать и присоединиться к американской команде.

Цяо Синье пробормотал:

— Маньмань, мы встречались больше года. Любой другой уже бы переспал с тобой.

Лу Маньмань гневно возразила:

— Мне не было и восемнадцати, когда мы были вместе!

Цяо Синье выглядел спокойным, поглядывая на членов команды X, откровенно подслушивающих неподалеку.

— Ты же американка, а не китаянка. Почему ты такая консервативная?

И А Хэн, и Жэнь Сян были в ярости: «Эй! Разве китайцы провоцировали или оскорбляли тебя?»

Лу Маньмань повернулась, чтобы уйти.

— Разные ценности, поэтому мы не можем быть друзьями.

Цяо Синье, немного разозлившись, ответил:

— Значит, из-за того, что наши ценности различаются, тебе проще объединиться с этими слабыми китайцами?

Он презрительным жестом указал на трех членов команды X, стоявших неподалеку.

А Хэн возмутился:

— Почему мы всегда оказываемся козлами отпущения?

Юань Сю сказал правду:

— Такова цена за то, что мы тут наслаждаемся сплетнями.

А Хэн сдал назад:

— Может, тогда уйдем?

Юань Сю возразил:

— Уходить? Мы еще не закончили смотреть драму.

А Хэн потерял дар речи:

— Капитан, ты...

Лу Маньмань посмотрела на трех темноволосых и темноглазых членов команды X и произнесла торжественным тоном:

— Я такая же, как они, из той же страны, с теми же предками, и в моих жилах течет та же кровь.

Наконец, она посмотрела на Цяо Синье.

— Но не забывай, что у тебя тоже желтые волосы и желтая кожа, ты по национальности китаец. Когда ты называешь других слабаками или цыплятами, разве ты не оскорбляешь себя?

А Хэн растерялся:

— Она хотела сказать «черные волосы, желтая кожа»?

Жэнь Сян предположил:

— Эта девушка W кажется немного невнятной в своей речи.

Юань Сю отдернул их:

— Просто сосредоточьтесь на драме, не отвлекайтесь.

Цяо Синье гордо указал на эмблему со звездами и полосами на груди.

— Я гражданин Соединенных Штатов Америки, как и ты. Похоже, ты довольно ловко умеешь все переиначивать. Правда ли то, что пишут в интернете, что ты уже вступила в китайскую команду цыплят Х?

Лу Маньмань сердито ответила:

— Ты продолжаешь называть других цыплятами. Капитан команды находится прямо здесь. Не боишься, что тебя побьют?

Юань Сю поднял бровь.

— Все в порядке, вы оба, пожалуйста, продолжайте. Не останавливайтесь из-за моего присутствия.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/117516/4792335>